برنجی سنه عدد ۲۳۰

پنجشنبه ۱۸ تشرین ثانی ۱۸۷۶

صباح

محرری ش . سامی

پایتخت ایچون : سنه‌لکی اوچ مجیدیه – آلتی آیلغی بر بچق مجیدیه – اوچ آیلغی اوچ چاریك مجیدیه‌در .
ولایات ایچون : سنه‌لکی بش – آلتی آیلغی ایکی بچق مجیدیه اوچ آیلغی بش چاریکدر .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

مدیری م . امین

اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی جوارنده « ابو السعود » سوقاغنده‌در . نومرو : ۸

اعلانلرك سطرندن بش دفعه‌دن اشاغی اولورسه ۴۰ ، زیاده اولورسه ۳۰ و ۲۰ پاره آلنیر .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

استانبول ۱۲ ذی القعده ۱۲۹۳

غزته‌مزك بیودلمسنی ایجاب ایدن سببلری ایلك بیوك چیقان نسخه‌مزده بیان ایتمشیدك . غزته‌جه اتخاذ اولنه‌جق تبدل یالکز یازان و نشر ایدنك آرزوسنه متوقف اولمیوب ، خصوصیله آلان و اوقویانلرك استسنه مربوطدر . غزته‌مزك بیودلمسی اوقویانلردن خیلی ذواتك اخطاری اوزرینه اولدیغی کبی ، بو دفعه ینه اوقویانلرك اکثریت اوزره واقع اولان شکایتلری اوزرینه ، قطعه و قیافتجه اسکی حالنه ارجاعنه مجبوریت حاصل اولدی .

غزته هر کسك هر کون مطالعه‌سنه محتاج اولدیغی بر شی اولدیغندن ، ممکن مرتبه‌ده مختصر و فیاتجه اوجوز ، و بو وجهله هم آلنمسی هم اوقونمسی قولای اولمق لازم کلدیکی هر کسله برابر بز ده تسلیم ایدرز ؛ و بلکه بو فکره هر کسدن زیاده خدمت ایدنلردنز . براز وقت حوادث طمعکارلرینك خاطرینی یاپمق ایستدك ، لکن وقت و نقدرینی اداره‌لی قوللانمق ایستینلرك اکثریتنی کوروب ، ینه اسکی مسلکمزه رجوع ایتدك .

واقعا مطبوعاتك اوزرینه چوکوب ، نفس آلدیرمامقده اولان پول ویرکیسی اون پاره‌لق غزته‌لرك بتون جاننی چیقارمغه مقتدر ایسه‌ده ، « صباح » قزاندیغی رغبت عمومیه‌یه کووه‌نه‌رك ، و حکومت سنیه‌نك مطبوعاتك انجق یاشایه بیلدیکی بویله بر مملکتده تحمل ایدلمز و حق انصافك خارجنده اولان بویله اغیر بر تکلیفك دوامنی تجویز بیورمیه‌جغنی امید ایدرك ، دوامه جسارت ایده‌جك ؛ و « آز سوزله چوق شی سویلمك » مسلکندن آیرلمیه‌جقدر .

سیاسیات

باب عالینك روسیه‌نك تدارکات حربیه‌سی حقنده دول اجنبیه‌یه بر نوطه کوندردیکنی قارشی غزته‌لری یازیور .

—

رومادن آلنان بر تلغرافنامه انکلتره مرخصی مارکی دو سالسبوری‌نك دون اوروپایه واصل اولدیغی خبر ویریور .

—

ویانه‌دن دون آلنان بر تلغرافنامه دولتلو ادهم پاشا حضرتلرینك لمبرغ طریقیله استانبوله عزیمتنی ، و بتون غزته‌لرك مارکی دو سالسبوری‌نك اعادهٔ صلحه موفق اوله‌جغنی مأمول ایتدکلرینی بیان ایدیور .

—

بیرمنغهامدن ۲۱ تشرین ثانی تاریخیله چکیلن بر تلغرافنامه‌یه نظراً انکلتره داخلیه ناظری موسیو قروس ویریلن بر ضیافتده بر نطق ایراد ایدرك ، انکلتره قابینه‌سنك صلحك وقایه‌سنه چالیشه‌جغنی ، و قونفرانسك معاهده‌لری تجاوز ایتمك عادتنه ختام ویرمکله برابر معلق بولنان بك چوق مسئله‌لری حل ایده‌جکنی بیان ایتمشدر .

—

۲۰ تشرین ثانی تاریخیله بورادن چکیلرك ، « دبا » غزته‌سنده کوریلن بر تلغرافنامه‌یه نظراً ، باب عالی دول اجنبیه سفراسنه بر نوطه ویررك ، صربلیلرك بوقوك ایله زغوسته قربنده تعطیل حرب خط فاصلنی تجاوز ایتملری علیهنه اقامهٔ حجت ؛ و دیکر بر نوطه ایله دخی نقشیکه ذخیره ادخالیچون دولتلرك توسطنی طلب ایتمشدر .

—

سملیندن ۲۰ تشرین ثانی تاریخیله چکیلن بر تلغرافنامه دیورکه :

پرنس میلان پترسبورغدن آلدیغی بر تلغرافنامه اوزرینه درحال هیئت مدیرانی جمع ایله ، خیلی وقت مذاکره‌ده بولنمشلردر .

روسیه‌دن بلغراده کلن خبرلر مسئلهٔ شرقیه‌نك صلحا حل ایدیله‌جکنه دلالت ایتمز .

—

فرانسه جمهوریتی طرفندن قونفرانسده قونت دوشودوردی ایله درسعادت سفیری قونت دو بورغوآن ایکیسی برابر مرخص بولنه‌جغی کبی روما سفارتنك برنجی کاتبی موسیو (ویقتور تیبی) ایله خارجیه نظارتی پولتیقه مدیرینك اوغلی موسیو (پول دسپرز) و مدیر مومی الیهك معاونی موسیو (ووآر) دخی مشارالیهمانك معاونلری صفتیله قونفرانسده حاضر بولنه‌جقلردر .

—

ویانه‌دن ۲۸ تشرین ثانی تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه دیورکه : ظن اولندیغنه کوره ، بکرش قونسلوسی موسیو (قالیس) قونفرانسده آوستریا دولتی طرفندن مرخص صفتیله بولنه‌جقدر .

مجار غزته‌لرندن بری قونفرانسده لهستان مسئله‌سنڭ دخی موضع بحث قونلمسنی آرزو ایده‌رك دیورکه: روسیه ممالك عثمانیه‌ده‌کی اورتودوقسلرڭ حامی دوشوندیکی کبی، اوروپا دخی لهستان قتولیکلرینی دوشونمکه مجبوردر.

—

ایتالیانڭ پارمه شهرنده چیقان «پره زنته» غزته‌سی دیورکه: ایتالیانڭ پارس سفیری جنرال چالدینینڭ یازدیغنه نظراً فرانسه جمهوریتی دخی، امور شرقیه‌دن طولایی، تدارکات عسکریه‌ده بولنمق اوزره، استقراض عقدینه تشبث ایتمشدر.

—

«قورسپوندنس - جنرال» غزته‌سی برقاچ طابور لهلی کوکللیسی تشکل ایدوب، مشهور جنرال (لانکویچ) ڭ قوماندەسی آلتنده اوله‌رق، محاربه وقوعی تقدیرنده، عساکر عثمانیه‌نڭ امدادینه کیده‌جکنی، وخیلی لهلیلرڭ شمدیدن اسوبجره وسائر طریقله، عثمانلی عسکرینه داخل اولمق اوزره، استانبوله کیتمکده اولدقلرینی بیان ایدیور.

—

پترسبورغدن چکیلان برتلغرافنامه‌یه نظراً، روسیه ولیعهدی نیقولا نیقولاویچ حرب ایچون مهیا اولان عسکره قوماندە ایتمك ایچون روسیه‌نڭ جهت جنوبیه‌سنه عزیمت ایتمشدر.

—

روسیه‌نڭ رسمی غزته‌سی دیورکه:
حربیه نظارتندن تشرین اول تاریخیله اردو قوماندانلرینه کوندریلن بر امرنامه حرکتده بولنه‌جق عسکر ایله بتاریه‌لرك کافهٔ لوازم سفریه‌سنڭ حاضر بولنمسنی امر ایتمشدر.

—

«دایلی - نیوز» غزته‌سنڭ ۱۸ تشرین ثانی تاریخیله ویانه‌دن الدیغی برتلغرافنامه دیورکه: روایته کوره، اوستریا ایله آلمانیا روسیه عسکرینڭ پروت نهرینی تجاوزله مملکتینه کیرمسنه مانع اولمیه‌جقدر. طونه‌ده‌کی عثمانلی فیلوسی مملکتیندن غلاوه‌یه عسکر کچمسنه مانع اوله‌جقدر.

—

«پال - مال» غزته‌سی «قولونیش - زایتونغ» دن نقلاً روسیه‌نڭ مشهور بانکر روتشیلددن عمومی اوله‌رق کلیتلی براستقراض ایتدیکنی یازمش؛ وبوندن روسیه‌نڭ اعتبارینی استخراج ایتمك ایستمش ایسه‌ده، روتشیلد مذکور غزته‌یه کندی امضاسیله ویردیکی برمکتوبده بوحوادثڭ کلیاً اساسسز اولدیغنی، وبویله برشیئڭ وقوعی اولمدیغنی بیان ایدیور.

—

یونان غزته‌لری یکیشهر جهتنده حدود بوینه آلتی طابور عساکر منتظمهٔ عثمانیه ایله برقاچ بیك عساکر معاونه یرلشدیرلدیکنی یازیورلرسه‌ده، بوبابده برکونه معلوماتمز یوقدر.

—

قره‌طاغ بکی روسیه امپراطورینه بر عریضه کوندره‌رك حقنده مبذول اولان الطافه تشکرله برابر قونفرانسده قره‌طاغڭ توسیع حدودی مسئله‌سنی التزام ایتمسنی استرحام ایدیور.

—

«لافرانس» ڭ روایتنه کوره، جنرال اغنانیف بوسنه‌ده‌کی روسیه قونسلوسندن بوسنه‌نڭ احوالیله، تراونیك قضاسنده اولنان سوء استعمالات (؟) حقنده تفصیلات ایستمشدر.

—

«مورنغ - پوست» غزته‌سنڭ برلیندن آلوب، نشر ایتدیکی برتلغرافنامه‌یه نظراً، چرنایفڭ یرینه صربیه عسکری قوماندانلغنه (سیمقا) نام موسقوف جنرالی تعیین اولنمشدر.

—

راغوزه‌دن ۲۰ تشرین ثانی تاریخیله چکیلن برتلغرافنامه درت طابور عساکر عثمانیه‌نڭ تربیندن زاریتیه‌یه واصل اولدیغنی، وآوستریا طوپراغندن کچه‌رك، درسعادته متوجهاً واپوره راکب اوله‌جقلرینی خبر ویریور.

—

«مونیتور - بلژ» غزته‌سی دیورکه: مالطه‌ده‌کی بلچیقه قونسلوسنڭ خبر ویردیکنه نظراً، جزیرهٔ مذکوره حکومتی هوجه بك، کرچ، سواستوپول وشارقوف لیمانلرینڭ تورپیللرله طولو اولدیغنی تجارت مجلسنه اخطار ایتمشدر.

—

آتنه‌دن ۲۰ تشرین ثانی تاریخیله چکیلن برتلغرافنامه تدارکات حربیه لهنده بعض نمایشلر اجراسی مصمم اولدیغنی بیان ایدیور.

—

لهستانده‌کی غراقوویا شهرندن ۲۱ تشرین ثانی تاریخیله چکیلن برتلغرافنامه «قرآس» نام غزته‌نڭ لهستانڭ اختلالی حقنده اولنان روایتلری تکذیب ایتدیکنی بیان ایدیور.

—

مجارستان باش وکیلی موسیو تیجا بودفعه شورای امتده ایراد ایتدیکی نطقده روسیه امپراطورینڭ نطقیله روسلرڭ هیجانندن بحث ایتدیکی صره‌ده دیمش که: تاریخله مثبت اولدیغی اوزره، سوز ایله ایش بیننده پك بیوك فرق واردر. خصوصیله امور سیاسیه‌نڭ بوکونکی حالی کبی مهم بروقتده هرشی قولای سویلنیر، لکن یاپلمسی پك کوچدر.

موسیو تیجا روسیه‌نڭ پارس معاهده

نامه‌سنی قلبجه اوجیله بیرتمغه جسارت ایده‌میه‌جکنی ، وبناءعلیه چارک نطقندن متأثراولوب ، فقط اصلا قورقدیغنی وبو یله سوزلردن قورقق « اعصابی وضعیف القلب قادینلرك » ایشی اولدیغنی بیاندن صکره ، دیمش‌که : « آوستریا ومجارستان قابنتوسی روسیه‌نك کندی باشنه اجرا ایتدیکی بونمایشلره اصلا اهمیت ویرمیه‌رك ، مسئلهٔ شرقیه‌حقنده طوتدیغی مسلك قطعیسنده دوام ایدوب ، اوروپا صلح عمومیسنك وقایه‌سنه چالشمغله برابر ، کندی منافعنی دخی اهمال ایتمیه‌جکدر . »

—

لوندره ده امور مالیه‌یه دائر چیقان « فینانسیه » غزته‌سی دیورکه :

« روسیه عسکرینك ممالك عثمانیه‌یه دخولی تقدیرنده ، انکلتره نك طوته‌جغی طریقی صورت رسمیه‌ده دکلسه‌ده ، صورت موثوقه‌ده بیان ایده‌بیله‌جك قدر معلومات صحیحه‌یه دسترس اولدق . انکلیز عسکرینك برفرقه‌سی استانبول ایله استانبولك قره دن جوارلرینی طوتوب ، و برفرقه‌سی کلیبولی جهتنده روم ایلی سواحلنی حفظ ایدوب ، دشمنك او جهتدن محتمل اولان دخولنه مانع اوله‌جقدر .

« استانبولك قره‌دن دائره‌سی اون بش میلدن زیاده اولمیوب ، بونك اکثر طرفلری محفوظ ومستحکم اولدیغندن ، بعض نقطه‌لرینه یرلشدیریله‌جك اولان انکلیز طوپلری برقاج میل مسافه‌یی محافظه وتأمین ایده‌بیلیرلر . چناق قلعه‌سی بوغازینك دخی روم ایلی جهتندن مدافعه‌سی پك قولایدر .

« بو ایش ایچون یکرمی بش بیك انکلیز عسکری کافیدر . انکلیز عسکرینك مهندسلری محافظه اولنه‌جق محلرك خریطه‌لرینی چیزمکله مشغولدرلر . انکلیز قابنتوسنك مقصدی روسیه ایله دولت عثمانیه بیننده محاربه ایقاع ایتمك اولوب ، مجرد محاربه وقوعی تقدیرنده انکلتره‌نك وعلی‌العموم اوروپانك منافعنی محافظه ایتمکدر . »

—

« دبا » غزته‌سی انکلتره طرفندن قونفرانسه مرخص تعیین اولنان مارکی دوسالیسبوری‌نك امور سیاسیه‌ده مهارت تامه صاحبی بر ذات اولدیغی کبی ، علی العموم انکلتره اهالیسنك اعتبار و امنیتنی دخی قزانمش اولدیغندن ، عهده‌سنه احاله اولنان بو آغیر وظیفه‌یی لوندره قابنتوسنك مسلکیله انکلیز افکار عمومیه‌سنه تطبیقاً اجرا ایده‌جکنی بیان ایتدکدن صکره ، دیورکه :

« انکلیزلرك افکار عمومیه‌سنده بو آرالق پك چوق مباینت واقع اولوب ، دولت عثمانیه‌نك تمامیت ملکیه‌سیله استقلالنی و پارس معاهده‌سنی محافظه ایچون ، انکلیزلرك هر فدا کارلغه حاضر اولدیغنی بیان ایدن لورد بیاقونسفیلد ایله عثمانلیلرك علیهنه بر اهل صلیب محاربه‌سنی توصیه ایدن غلادستون و صلحك وقایه‌سنی آرزو ایدن مارکی هارینغتون ایله سائرلری بیننده نیجه افکار مختلفه اصحابی بولنیور .

« بونك ایچون انکلتره ـ کیدهالده اجرا اولنان حرب نمایشلریله برابر ـ حربدن اجتناب ایدوب ، ابتدای امرده صلحك وقایه‌سنه چالشه‌جق ، و انجق پارس معاهده‌سنك نقضنی کوردیکی وقت محاربه‌یه مجبور اوله‌جقدر . الحاصل انکلتره برنجی اوله‌رق ، طوپ بوشالتمغه جسارت ایتمیوب ، مجرد قارشیسنده‌کینك کله‌سی باشی اوزرندن کچدیکی وقت طوپه صارلمغه مجبور اوله‌جقدر .

بونکله برابر آسیا قالری اولان بوایکی دولت ، یعنی روسیه ایله انکلتره بیننده بوکون دکلسه یارین برمحاربه‌نك وقوعی ضروری اولدیغندن ، انکلتره شرقجه اولان منافعنه جزئی طوقنلدیغنی کوردیکی کبی ، صبر ایتمیه‌جك ، و « دولت عثمانیه‌نك یالکز کندی منافعیله مشترك اولان حقوقنی محافظه ایده‌جکدر » .

« انکلتره‌نك شرقده باشلیجه منفعتی هند طریقنك قپانمامسی اولدیغنی هرکس بیلیر ؛ لکن بوطریقی محافظه ایتمك ایچون ، انکلتره رقیبنك یولنی نره دن کسه‌جك ؟ بوراسنی کیمسه بیلمز . انکلیز عسکری موسقوفلره پروت نهری (بغدان ایله روسیه حدودنده‌کی نهر) کنارلرنده‌می ، طونه کنارلرنده‌می ، بالقان طاغلرنده‌می ، قره دکیز بوغازنده‌می ، استانبولده‌می ، یوقسه هب بو موقعلری ترکله ، مصره قدر چکیله‌رك ، سویش قنالنده‌می مدافعه ایدوب ، یوللرینی کسمکه چالشه‌جقدر ؟

« انکلیزلرك بعضیسی پك ایلریده‌کی استقباللرینی دوشنمکه یورلمیه‌رق ، یالکز شمدیلك تهلکه‌یی دفع ایتمك ایچون ، انکلتره قابنتوسنه آق دکیز موقعلرینی ایجه تقویه ایله سویش قنالنی محافظه ایتمسنی توصیه ایدیورلرسه‌ده ، اکثریت بوفکرده اولمیوب ، تهلکه‌یی تا کوکندن قوپارمق ایچون ، جنرال مولتکه‌نك اسکیدن ویرمش اولدیغی پلانك اجراسنی ، یعنی براستحکام طبیعی حکمنده اولان چناق قلعه‌سی ، استانبول وقره‌دکیز بوغازلرینی انکلیز دونتمای عظیمه‌سیله سد ایده‌رك ، دشمنی قره‌دکیزدن طیشاری‌یه چیقارمامق طریقنی ترجیح ایدرلر . انکلتره دولتنك دخی پارس معاهده‌سی بوزلدیغی تقدیرده ، تشبث ایده‌جکی تدبیر بودر . . . . »

« دبا » بوطالعاتدن صکره ، ینه قونفرانسه نقل مقال ایده‌رك ، دیورکه :

« هرحالده قونفرانسده انکلیز

مرخصنڭ ترويج فكرينه خدمت ايده‌جك فرانسه جمهوريتنڭ مرخصى اوله‌جغنده شبهه يوقدر .

شؤونات

توجيهات — قبريس متصرفلغى بيروت رسومات نظارتندن منفصل سعادتلو احمد پاشايه توجيه بيورلمشدر .

— بو اقشام روسيه سفارتخانه‌سنده دول معظمه سفراسى عقد اجتماع ايده‌رك ، قونفرانسده موضع مذاكره‌يه قونه‌جق مواد حقنده مباحثاته كيريشه‌جكلردر .

— ايران سفيرى محسن خان حضرتلرى اولكى كون روسيه سفارتخانه‌سنه كيدرك ، جنرال اغناتيفله خيلى وقت كوريشمشدر .

— فرانسه سفيريله مرخصى معيتلريله برابر دون صباح بورايه واصل اولمشلردر .

— يونان سفيرى موسيو قوندوريوتى جنابلرى اوكرده‌كى جمعه ايرتسى كونى حضور حضرت پادشاهى يه چيقمق شرفنه نائل اوله‌رق ، يڭى اعتمادنامه‌لرينى تقديم ايده‌جكدر .

—

رسمى — درسعادتده دخان انحصارى اداره‌سنڭ لغويله دخان نظامنامه‌سنه توفيقا طشره‌ده اولديغى كبى ، فابريقه‌لر كشاد ايتديرلمسى باراده سنيه حضرت پادشاهى مقرر بولنمش ايسه‌ده ، موجود اولان ميرى توتونلرينڭ صرفيله ارقه‌سى آلنجيه‌قدر اداره مزبوره‌نڭ برمدت دها ابقاسى لازم كلديكى ، وشمدى ايسه بونلرڭ ارقه‌سى آلنمسى تقرب ايده‌رك ، كانون ختامندن تقريبا براون بش كون اولجه فابريقه‌لرڭ اسكى تاريخدن اعتبارا كشادينه رخصت ويريله‌جكنڭ رسما اعلان اولنمسى وبو فابريقه‌لرڭ كشادى رخصتى تاريخندن صكره دخى طشره فابريقه‌لرى معمولاتندن اولان باندرولى توتونلرڭ درسعادتده ادخالنه هانكى كوندن بدأ ايله مساغ كوستريله‌جكنڭ دخى يڭه بويله جه غزته‌لر ايله جمله‌يه اخبار قلنمسى واشبو فابريقه‌لرڭ مواقعى درسعادت وغلطه وبك اوغلى وقاسم پاشا وطوبخانه وبشكطاشده منحصر طوتلمسى قرار كير اولديغى جهتله فابريقه آچمق ارزوسنده بولنانلرڭ بو بابده‌كى شرائطى اكلايه‌رق ، ايشلرينى اكا كوره شمديدن حاضرلامق اوزره ، مجلس رسومانه مراجعت ايتملرى اعلان اولنور .

شوندن بوندن

انسان بيوك آدملرڭ يانده يالڭز كنديلرينى ممنون ايتمكه حصر دقت ايتيوب ، كندى ناموس و حيثيته خلل كتيرر حركتده بولنمامغه دقت ايتمليدر ؛ چونكه اونلرڭ نزدنده ناموس وحيثيتى قالمدقدن صكره ، بر دها كنديلرينى ممنون ايده‌ميه‌جكندن بشقه ، يانلرينده دخى يناشه‌ميه‌جقدر .

— مداهن آدم بتون كيجه محتاجى اولديغى بر ذاتڭ اوشاقلرينه حرمتده قصور ايتدم مى ؟ كنديلرينى ممنون ايتميه‌جك بر حركتده بولندم مى ؟ ديه دوشونه‌رك ، اويقو اويويه‌ماز . ناموسلى آدم ايسه عجبا احتياجات دنيويه‌يى ناموسمه ياقيشميه‌جق بر حركتده بولنديردى مى ؟ ديه دوشونور .

— كوچك آدملرده علم و عقل وفكر صائبله ، و بيوك آدملرڭ ايچنده جهل وحمق و فكرسزلكله شهرت بولمش پك آز آدم وار ، وياخود هيچ يوقدر . كيمسه‌نڭ قبول ايتمديكى بر فكر بر صاحب نفوذڭ آغزندن چيقنجه ، هر كسڭ مقبوليدر .

— فقيرڭ حقنى ، عاجزڭ عقلنى كيمسه تسليم ايتمز .

— قادينلر يوزلرينى اولديغى كبى كوسترن آينه‌لرى قيرارلر ؛ انسانلر كندى عقله و اخلاقلرينى اولديغى كبى يوزلرينه قارشى سويلينلرى ، اللرندن كليرسه ، اوكارندن قووارلر ، يوقسه ، بر دها كنديلريله كوريشمزلر .

— حيوانلرده جوهر و لياقت آرانيلير ده ، انسانلرده آرانلماز ! آخورى مزين آرپه واوتى چوق ، اكرى صيرمه‌لى فقط فنا يورور ، ياخود باباسى غايت كوزل يورور كن ، كنديسى پك فنا يورور بر آت چپلاق فقط غايت ايى يورور بر آته ترجيح اولنماز ؛ حالبوكه جاهل و اللندن برشى كلمز بر زنكين وياخود بر اصيل عاقل وفوق العاده درايتلى بر فقيره ترجيح اولنور !

— لياقت و درايتى اولمديغى حالده آرزو اولنه‌جق بر منصب ويا بر نعمته نائل اولمش بر آدم كوررسه‌ڭ بختنه غبطه ايده‌جك يرده ، او نعمتى استحصال ايچون ارتكاب ايتمش اوله‌جغى دنائتلرى در خاطر ايده‌رك ، اونڭ يرنده سن اولمديغڭه تشكر ايت .

بورسه

١٧ تشرين ثانى

	پاره	غروش
اسهام عموميه صباح	١٠	١٢
اقشام	٧	١٢
الڭ يوكسكى	١٣	١٢
الڭ اشاغيسى	٩	١٢
	سانتيم	فرانق
١٨٦٢ استقراضى		٠٦٥
١٨٦٥ »		٠٦٧
١٨٦٩ »		٠٥٩
١٨٧٣ »		٥٧
روم ايلى تيمور يولى	٤٠	٣٤
يوزده طقوزله يونان استقراضى		٠٠٠
» سكزله »		٠٠٠
وره	٠٠	٠٠
		عثمانلى ليراسى
شركت عموميه	٠٥	٢
استانبول بانقه‌سى	٣٥	٢
اعتبار عثمانى	١٦	٢
تراموای	٢٠	١

آقچه فیاتی

انكليز ليراسى	١٠	١١٠
يكرمى فرانقلق	٣٠	٨٨
پول امپريال	١٠	٨٨
قره ميج	٢٠	٥١
مجيديه فرقى	١٤	١٠٣
بشليك	٣٠	١٠٨
متاليك	٣٠	١٠٨
ليراى عثمانى ماتيله	.	١٤٦

صاحب امتياز : ا . پاپادوپلوس